

Translated from Spanish

Comments and observations of the Argentine Republic on General Assembly resolution 73/210 entitled “Strengthening and promoting the international treaty framework”

1. Argentina believes that an urgent solution must be found to the delays and high costs inherent in the registration and publication of treaties by the United Nations, pursuant to Article 102 of the Charter, owing to the Secretariat’s obligation to translate into English and French instruments for registration that are not in those languages, as stipulated in article 8, paragraph 1, of the regulations in force since 1 February 2019.

2. Consequently, an analysis must first be made of whether or not this provision meets the current needs of Member States and justifies the resources used in the translation of an ever-increasing number of treaties, as set out in the “Review of the regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations”.

3. Such an analysis should cover as many of the language groups used by Member States as possible. However, because it is not possible to include all languages, it seems reasonable to limit the consideration of a solution to all language groups represented by the official languages of the Organization. The registration and publication of treaties in any of the six official languages, without distinction, and the translation into any of those languages only of those instruments not written in one of the official languages would represent a real step towards language equity and the promotion of multilingualism and would also lead to savings in resources for the United Nations and, consequently, for its Members.

4. Hence, Argentina believes that article 12 of the regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations should be amended as follows:

1. “The Secretariat shall publish as soon as possible in a single series every treaty or international agreement which is registered or filed and recorded, in the original language or languages. If none of those languages is an official language of the United Nations, the publication shall be followed by a translation into any of the official languages of the United Nations. The certified statements referred to in article 2 of these regulations shall be published in the same manner.”
